

RU Массажное сиденье MC-85E

Инструкция по применению
Внимательно ознакомиться!



23300 04/2014

RU Прибор и органы управления RO Aparatul și elementele de comandă



Пояснение символов Explicații asupra simbolurilor



ВАЖНО IMPORTANT

Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la vătămări grave sau la deteriorarea aparatului.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! AVERTIZARE

Во избежание возможных травм необходимо строго соблюдать эти указания. Aceste indicații de avertizare trebuie să fie respectate, pentru a împiedica posibile vătămări asupra utilizatorului.



ВНИМАНИЕ! ATENȚIE

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания. Aceste indicații trebuie să fie respectate, pentru a împiedica posibile deteriorări ale aparatului.



УКАЗАНИЕ ИНДИКАȚIE

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе. Aceste indicații oferă informații suplimentare utile privind instalarea sau exploatarea.



Класс электробезопасности II
Clasa de protecție II



Номер LOT
Numărul de LOT



Производитель
Producatorul



RU Указания по безопасности



Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.



электроснабжение

- Перед подключением сетевого адаптера к розетке убедитесь, что указанные на приборе параметры электрического напряжения совпадают с параметрами Вашей электросети.
- После использования вынимайте сетевой штекер из розетки.
- Подключайте сетевой адаптер только при выключенном приборе.
- Используйте только тот сетевой адаптер, который входит в комплект массажной накидки.
- Предохраняйте блок питания, кабель и массажное сиденье от действия высоких температур, влаги и жидкостей. Не беритесь за блок питания мокрыми руками.
- Не прикасайтесь к прибору, если он оказался в воде.
- Выдерните шнур из розетки.
- Во время отключения прибора из сети не тяните непосредственно за сетевой кабель.
- Не перемещайте прибор за сетевой кабель или блок питания.
- Если вы обнаружили повреждения кабеля или блока питания, немедленно прекратите использовать прибор. Согласно требованиям по технике безопасности, неисправные детали могут быть устранены только специалистами авторизованных центров. Отправьте прибор в сервисный центр.
- Следите за тем, чтобы кабели не становились причиной спотыкания. Запрещается перегибать, зажимать или переключать их.

особые меры предосторожности

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, по использованию прибора.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- Не используйте данный прибор как средство опоры или замену медицинским мероприятиям. Хронические заболевания и симптомы могут усилиться.
- Вам следует отказаться от использования массажной накидки или вначале проконсультироваться у врача, если:
 - Вы беременны.
 - у Вас установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты;
 - Вы страдаете одним или несколькими из нижеперечисленных заболеваний: нарушение кровообращения, расширение вен, открытые раны, ушибы, царапины, воспаления вен.
- Не используйте прибор вблизи глаз или других чувствительных частей тела.
- Прибор имеет горячую поверхность. Лица, не чувствительные к теплу, при использовании прибора должны соблюдать повышенную осторожность.
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.
- При наличии вопросов по терапевтическому применению массажного сиденья обратитесь к врачу.
- При непонятных болях, если Вы находитесь на медицинском лечении и/или используете медицинские приборы, то перед применением массажного сиденья проконсультируйтесь с врачом.

перед применением прибора

- Перед каждым использованием тщательно проверяйте блок питания, кабель, массажное сиденье и сетевой кабель на отсутствие повреждений. Запрещается пользоваться неисправным прибором.
- Не используйте прибор, если видны повреждения прибора или кабеля, если прибор не функционирует должным образом, если он упал или попал в воду. Во избежание рисков отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.

эксплуатация прибора

- Используйте прибор только по назначению в соответствии с инструкцией по применению.
- При использовании не по назначению гарантийные обязательства аннулируются.
- Не оставляйте прибор без надзора, когда он подключен к электросети.
- Максимальная длительность одного сеанса составляет 15 минут.
- Не допускайте контакта прибора с острыми предметами.
- Не устанавливайте прибор вблизи источников высокочастотного электромагнитного излучения.
- Не укладывайте и не используйте прибор в непосредственной близости к электрическим нагревателям и другим источникам тепла.
- Не пользуйтесь массажным сиденьем в сложенном или снятом состоянии.
- Не вставляйте на прибор.
- Не беритесь за блок питания, если Вы стоите в воде. Всегда беритесь за вилку только сухими руками.



Прибор не предназначен для коммерческого или медицинского использования. Если у Вас есть сомнения по поводу своего здоровья, проконсультируйтесь с врачом перед применением массажера.

БЕЗОПАСНОСТЬ ДОРОЖНОГО ДВИЖЕНИЯ

Безопасность дорожного движения имеет наивысший приоритет! Во время движения водитель не имеет права пользоваться массажной подушкой. Используйте массажную подушку, только будучи пассажиром, или в установленном на стоянку автомобиле.



Используйте массажную подушку только в закрытых помещениях или в автомобиле.



Не применяйте массажер во влажных помещениях (например, в ванной комнате, душевой).

обслуживание и чистка

- Прибор не требует специального технического обслуживания. При возникновении неисправности лишь проверить, должным ли образом присоединен сетевой адаптер.
- Сами Вы можете выполнять только очистку прибора. В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно. В этом случае не только гарантия теряет свою силу, но могут возникнуть серьезные опасности (пожар, поражение электрическим током, травмы). Доверяйте проведение ремонта только авторизованным сервисным центрам.
- Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости.
- Если в прибор все же попала жидкость, немедленно вытащите вилку из розетки.



Не мыть прибор!



Не чистить химическими средствами!

Прибор и органы управления

- 1 Кабель для прикуривателя
- 2 Блок питания
- 3 Гнездо для блока питания и кабеля
- 4 Блок управления
- 5 Кнопка НАГРЕВ
- 6 Кнопка МАССАЖ
- 7 Массажное сиденье
- 8 Массажный двигатель в области плеч
- 9 Нагрев в области спины
- 10 Массажный двигатель в области поясницы
- 11 Массажный двигатель в сиденье

Объем поставки

Вначале проверьте комплектность аппарата.

В **объем поставки** входят:

- 1 Массажная накидка MC-85E ecomed
- 1 Блок питания
- 1 Кабель для прикуривателя
- 1 инструкция по использованию

Если при распаковке Вы обнаруживаете повреждения, полученные при транспортировке, незамедлительно свяжитесь с торговой организацией.

Ввод в работу

- Уложите Массажную накидку 7 на высокий стул или кресло и закрепите его с помощью фиксирующих ремней, расположенных на задней стороне.
- Соедините кабель блока питания 2 или кабель 1 для прикуривателя с кабелем массажного мата.
- Вставьте вилку блока питания 2 в сетевую розетку или штекер кабеля 1.
- Теперь можно лечь на сиденье 7 и ознакомиться с его управлением.

Управление прибором

Массажное сиденье имеет две массажных зоны и три целенаправленного массажа. Они находятся в области плеч 8, поясницы 10 и сиденья 11. Можно настроить два уровня интенсивности. Тепловое воздействие в области спины 9 можно использовать отдельно или в сочетании с функцией массажа. Встроенный таймер автоматически отключает прибор через 15 минут.

Функциональные кнопки на блоке управления 4

- Кнопка массажа 6 :
 - Нажмите кнопку массажа 6, прибор начинает массаж на низком уровне интенсивности. Встроенный в кнопку светодиод начинает мигать зеленым светом.
 - Нажмите кнопку массажа 6 второй раз, прибор переходит на более высокий уровень интенсивности.
 - Выключите повторно нажмите кнопку массажа 6.
- Кнопка нагрева 9 :
 - Нажмите кнопку нагрева 9, активируется функция нагрева, и встроенный в кнопку светодиод начинает мигать красным светом.
 - Повторно нажмите кнопку нагрева 9, функция нагрева выключается.



ВНИМАНИЕ!
Обратите внимание на то, чтобы не превышать максимальную длительность работы 15 минут!

Чистка и уход

- Перед очисткой прибора убедитесь в том, что прибор выключен и вилка вытнута из розетки. Дайте прибору остыть.
- Очищайте массажное сиденье только влажной губкой. Не используйте щетки, острые предметы, бензин, растворители или спирт. Протрите сиденье насухо чистой, мягкой тряпкой.
- Не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода не попадала внутрь прибора.
- Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Размотайте шнур, если он перекручен.
- Лучше складывать прибор в оригинальную упаковку и хранить в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

Указание по утилизации

- Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами.
- Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

Технические характеристики

Название и модель	: Массажная накидка MC-85E ecomed
Электропитание	: 100 - 240 В~ 50/60 Гц 300 мА
Блок питания	: 12 В= 600 мА
Переходник для прикуривателя	: 12 В= 3 А E9-10R-04.1145
Длительность работы	: макс. 15 минут
Условия эксплуатации	: только в сухих помещениях
Условия хранения	: в сухом, прохладном месте
Размеры	: пригл. 97 x 47 см
Вес	: пригл. 0,6 кг без блока питания
Длина сетевого кабеля	: пригл. 1,8 м
Длина переходного кабеля	: пригл. 1,8 м
Артикул	: 23300
Номер EAN	: 40 15588 23300 5

В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте www.ecomed-online.com

Условия гарантии и ремонта

В гарантийном случае обращайтесь в специализированный магазин или непосредственно в сервис-центр. При необходимости отправки прибора следует указать дефект и приложить касовый чек.

Не прибор распространяются следующие условия гарантии:

1. На изделия ecomed предоставляется гарантия сроком два года с даты продажи. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.
2. Дефекты материалов и производственный брак устраняются бесплатно в течение гарантийного срока.
3. Гарантийный ремонт не ведет к увеличению гарантийного срока для прибора и замененных компонентов.
4. Гарантия не распространяется на:
 - a) любой ущерб, возникший вследствие неправильного обращения, например, из-за несоблюдения инструкции по применению
 - b) ущерб, связанный с несанкционированным ремонтом или вмешательством в прибор со стороны покупателя или третьих лиц
 - c) повреждения вследствие транспортировки от производи-теля к потребителю или при отправке в сервисный отдел
 - d) принадлежности, подверженные нормальному износу.
5. Ответственность за прямую и косвенный ущерб, возникший в связи с прибором, исключается также в том случае, если повреждение прибора признано гарантийным случаем.

MEDISANA AG, 41468 NEUSS, GERMANY.

ECOMED является зарегистрированной торговой маркой компании MEDISANA AG.

По вопросам обслуживания, принадлежностей и запасных частей обращайтесь по адресу:

ООО МЕДИСАНА РУС
ул. Нагорная 20-1 • 117186 Москва, Россия • тел: + 7 495 729 47 96
eMail: info@medisana.ru • Internet: www.medisana.ru

RO Indicații de securitate



Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire care urmează, în special indicațiile de securitate, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de folosire pentru întrebunări ulterioare. Dacă încredințați aparatul unui terț, predați-i neapărat și aceste instrucțiuni de folosire.



referitor la alimentarea electrică

- Înainte de a racorda adaptorul de rețea la alimentarea electrică, aveți în vedere ca tensiunea electrică, indicată pe plăcuța de fabricație, să coincidă cu cea a rețelei dumneavoastră.
- Aparatul trebuie conectat în așa fel, încât fișa de rețea să fie ușor accesibilă.
- Racordați adaptorul de rețea numai când aparatul este deconectat.
- Folosiți numai adaptorul de rețea livrat împreună cu scaunul de masaj.
- Țineți alimentatorul de rețea, cablul și scaunul de masaj la distanță față de sursele de căldură, suprafețele fierbinți, umiditate și lichide.
- Nu scoateți pe mâna aparatul căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul din priză.
- Scoateți întotdeauna elementul de rețea din priză după utilizare.
- Pentru a detașa aparatul de rețeaua electrică, nu trageți niciodată de cablul de rețea.
- Nu purtați, trageți sau rotiți scaunul de masaj de cablu sau de alimentatorul de rețea.
- Dacă cablul sau alimentatorul de rețea este deteriorat, utilizarea aparatului este interzisă. Din motive de siguranță aceste componente au voie să fie înlocuite numai într-un centru de service autorizat. Pentru evitarea pericolelor, trimiteți aparatul în service pentru a fi reparat.
- Traseul cablului nu are voie să producă pericol de alunecare. Cablul nu are voie să fie îndoit, prins sau răsunat.

pentru categorii deosebite de persoane

- Acest aparat nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) care posedă incapacități fizice, senzoriale, psihice sau experiență și/sau cunoștințe insuficiente, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate de persoane care răspund de siguranța lor sau primesc de la acestea instrucțiuni asupra modului de folosirea a aparatului.
- Copiii trebuie să fie supravegheați, pentru a asigura condițiile ca aceștia să nu se joace cu aparatul.
- Nu utilizați acest aparat în scopul susținerii sau al înlocuirii unor aplicații medicinale. Afecțiunile sau simptomele cronice s-ar putea agrava.
- Trebuie să renunțați la folosirea scaunului de masaj, respectiv să luați legătura mai întâi cu medicul, dacă:
 - Sunteți gravidă,
 - Dacă purtați un stimulator cardiac, dacă aveți articulații artificiale sau implanturi electronice.
 - Dacă suferiți de una sau mai multe din bolile sau afecțiunile următoare: tulburări circulatorii, varice, răni deschise, lovituri, crăpături ale pielii, inflamații ale venelor.

- Nu utilizați aparatul în apropierea ochilor sau altor părți sensibile ale corpului.
- Aparatul are o suprafață fierbinte. Persoanele care au insensibilitate la căldură trebuie să folosească aparatul cu precauție.
- Dacă sesizați dureri sau dacă masaajul devine neplăcut, întrerupeți utilizarea și luați legătura cu medicul dumneavoastră.
- Solicitați relații de la medicul dumneavoastră, dacă aveți întrebări de natură terapeutică privind folosirea scaunului de masaj.
- În cazul apariției unor dureri fără o cauză aparentă, dacă vă aflați în fază de tratament medical și/sau folosiți aparate medicale, consultați medicul înainte de folosirea scaunului de masaj.

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului

- Verificați cu atenție, înainte de fiecare folosire, dacă alimentatorul de rețea, cablul, unitatea de comandă și scaunul de masaj prezintă deteriorări. Este interzisă utilizarea unui aparat defect.
- Nu folosiți aparatul dacă acesta sau părți ale cablului sau prezintă deteriorări vizibile, dacă el nu funcționează impecabil, dacă scaunul de masaj au suferit căderi ori s-au udat. Pentru evitarea pericolelor, trimiteți aparatul la service pentru a fi reparat.
- **pentru funcționarea aparatului**
- Utilizați aparatul exclusiv conform domeniului de aplicație specificat în instrucțiunile de folosire.
- În cazul utilizării în alt scop, se stinge dreptul la garanție.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat când este racordat la curentul electric.
- Durata de funcționare maximă pentru o utilizare este 15 minute.
- Evitați contactul scaunului de masaj cu obiectele ascuțite.
- Nu puneți în funcțiune aparatul în apropierea surselor electromagnetice de înaltă frecvență.
- Nu amplasați și nu utilizați niciodată aparatul în apropierea unei sobe electrice sau a altor surse de căldură.
- Nu folosiți niciodată scaunul de masaj în stare pliată sau motolită.
- Nu stați în picioare pe aparat.
- Nu atingeți niciodată adaptorul de rețea cu mâinile ude.



Aparatul nu este destinat pentru scopuri profesionale sau domenii medicale. Dacă aveți dubii cu privire la influența asupra sănătății, consultați medicul înainte de folosirea scaunului de masaj.

SECURITATEA ÎN TRAFICUL RUTIER

Securitatea în traficul rutier are prioritate maximă! Conducătorul vehiculului nu are voie să folosească perna de masaj pe parcursul deplasării.

Utilizați perna de masaj numai pe scaunul pasagerului din dreapta sau dacă autovehiculul este parcat.



Utilizați perna de masaj numai în încăperi închise sau în autovehicul.



Nu folosiți scaunul de masaj în spații cu umiditate (de ex. în timpul băilor sau la duș).

pentru întreținere și curățare

- Aparatul nu are nevoie de întreținere. Dacă totuși intervine o avarie, verificați dacă adaptorul de rețea a fost conectat sigur.
- Vă este permisă exclusiv efectuarea lucrărilor de curățare. În cazul unor defecțiuni, nu reparați aparatul prin mijloace proprii. Acest lucru duce doar la pierderea dreptului de garanție, ci și la apariția unor pericole serioase (foc, electrocutare, vătămare). Încredințați reparațiile numai centrelor de service autorizate.
- Nu introduceți aparatul în apă sau în alte lichide.
- Dacă totuși a intrat lichid în aparat, scoateți imediat ștecherul din priză.



A nu se spăla!



A nu se curăța chimic!

Aparatul și elementele de comandă

- 1 Cablul adaptor a autovehiculului
- 2 Adaptor de conectare la rețea
- 3 Racord pentru alimentatorul de rețea și cablul adaptor
- 4 Unitate de comandă
- 5 Tastă-ÎNCĂLZIRE
- 6 Tastă-MASAJ
- 7 Scaunul de masaj

- 8 Motor pentru masaj în zona umerilor
- 9 Încălzire în zona spatelui
- 10 Motor pentru masaj în zona lombară
- 11 Motor pentru masaj pe suprafața de ședere

Pachetul de livrare

Mai întâi, verificați dacă aparatul este complet.

Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 ecomed suport de vibromasaj MC-85E
 - 1 adaptor de rețea
 - 1 Auto adaptor cablu
 - 1 îndrumător cu instrucțiuni de utilizare
- Dacă, după dezambalare, observați deteriorări provenite de la transport, vă rugăm să luați legătura imediat cu reprezentantul comercial.

Punerea în funcțiune

- Plasați scaunul de masaj 7 pe un scaun sau fotoliu înalt și fixați-l cu curelele de susținere pe partea posterioară.
- Legați cablul alimentatorului de rețea 2, resp. cablul adaptor 1 cu cablul de la saftauea de masaj.
- Introduceți fișa alimentatorului de rețea 2 în priză, resp. fișa cablului adaptor a autovehiculului 1 în brichetă.
- Acum așezați-vă pe scaunul 7 și familiarizați-vă cu comenzile.

Deservirea aparatului

Scaunul de masaj are trei zone de masaj pentru un tratament localizat. Acestea se află în zona umerilor 8, zona lombară 10 și zona șezutului 11. Se pot regla două puteri de intensitate. Tratatamentul termic în zona spatelui 9 poate fi utilizat separat sau în combinație cu funcția de masaj. Timer-ul încorporat deconectează automat aparatul după 15 minute.

Taste-funcție la unitatea de comandă 4

- Tastă-Masaj 6 :
 - Apăsăți tasta-Masaj 6, aparatul începe cu masaajul pe treapta de intensitate mică. Un LED integrat în tastă se aprinde verde.
 - Apăsăți a doua oară tasta-Masaj 6, aparatul comută pe treapta de intensitate mare.
 - Deconectare: Apăsăți din nou tasta-Masaj 6.
- Tasta-Încălzire 5 :
 - Apăsăți tasta-Încălzire 5, se activează funcția de încălzire și un LED integrat în tastă se aprinde roșu.
 - Apăsăți din nou tasta-Încălzire 5, funcția de încălzire de deconectează.



ATENȚIE
Acordați atenție să nu se depășească durata de funcționare maximă de 15 minute!

Curățarea și îngrijirea

- Înainte de curățarea aparatului, asigurați-vă că aparatul este deconectat și că ștecherul este scos din priză. Lăsați aparatul să se răcească.
- Curățați scaunul de masaj numai cu un burete umezit. Nu utilizați în niciun caz perii, mijloace de curățare agresive, benzină, diluant sau alcool. Frecați scaunul cu o cârpă moale și curată, până la uscare.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă pentru curățare și împiedicați pătrunderea apei în aparat.
- Aparatul are o suprafață uscată este uscat complet.
- Folosiți aparatul numai dacă este uscat complet.
- Întindeți cablul dacă este răsucit.
- De preferat, depozitați aparatul în ambalajul livrat la cumpărare și depozitați-l într-un loc curat și uscat.

Evacuarea ca deșeu

- Acest aparat nu are voie să fie evacuat împreună cu gunoii menajeri. Fiecare consumator este obligat să depună aparatele electrice sau electronice la centrele de colectare din oraș sau la cele comerciale de specialitate, indiferent dacă aparatele conțin substanțe nocive, pentru a respectarea prescripțiilor de protecție a mediului.
- Pentru evacuarea ca deșeu, adresați-vă autorităților locale sau reprezentantului comercial.

Date tehnice

Nume și model	: ecomed suport de vibromasaj MC-85E
Alimentarea cu curent el.	: 100 - 240 V~ 50/60 Hz 300 mA
Adaptor de rețea	: 12 V= 600 mA
Auto adaptor	: 12 V= 3 A E9-10R-04.1145
Durata de funcționare	: max. 15 minute
Condiții de funcționare	: numai în încăperi uscate
Condiții de depozitare	: uscat și răcoros